

Traducere din limba italiană

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
ȘI COOPERĂRII INTERNAȚIONALE
AMBASADA ITALIEI LA BUCUREȘTI
Strada Henri Coandă nr. 9 Sector 1 București
TEL. (+40) 213052100
E-MAIL: amministrativo.bucarest@esteri.it
SITE INTERNET: www.ambbucarest.esteri.it

ANUNȚ LICITAȚIE
pentru vânzarea unor imobile
aflate în proprietatea Statului Italian
situate în România

10/04/2017

A) CONDIȚII GENERALE

1. Regulament.

Prezenta procedură de licitație este reglementată de legislația italiană în vigoare și cu respectarea legii române.

Acțiunea de transfer a dreptului de proprietate se face prin act de vânzare, cu respectarea legislației italiene dar și a legislației române, privind publicitatea și opozabilitatea actelor juridice.

Ambasada Italiei își rezervă dreptul de a efectua vânzarea chiar și în cazul în care va exista o singură ofertă, considerate valabilă, conformă și adecvată, precum și dreptul de a anula, a suspenda sau a revoca procedura de licitație în orice etapă, conform legislației în vigoare.

Modalitatea de desfășurare a licitației precum și regulile de participare sunt prevăzute în prezentul anunț și în anexe, documente pe care participanții sunt obligați să le cunoască înainte de prezentarea ofertei.

2.Descrierea imobilelor:

a) Date de identificare

Lot 1

Localitate: Târgoviște

Județ: Dambovița

Adresă: Calea Domnească nr. 165

Nr. cadastru: 2289

Suprafață teren [m2]: 686,5 - intravilan

Suprafață construită [m2]: 297

Locuit sau nu: nelocuit

Stare întreținere imobil: degradat avansat;

Sarcini, servituți: Niciuna

Lot 2

Localitate: Galați
Județ: Galați
Adresă: str. Gării nr. 38;
Nr. cadastru: 7178;
Suprafață teren [m2]: 549 – intravilan;
Suprafață construită [m2]: 313,4 + Garaj 76,55;
Locuit sau nu: nelocuit;
Stare întreținere imobil: degradat avansat;
Sarcini, servituți: Niciuna

Lot 3

Localitate: Brăila
Județ: Brăila
Adresă: str. R.S. Campiniu nr. 35;
Nr. cadastru: 4580;
Suprafață teren [m2]: 466 – intravilan;
Suprafață construită [m2]: 358;
Locuit sau nu: nelocuit;
Stare întreținere imobil: degradat avansat;
Sarcini, servituți: Niciuna

Lot 4

Localitate: Constanța
Județ: Constanța
Adresă: Bd. Mamaia nr. 42;
Nr. cadastru: 5462
Suprafață teren [m2]: 577- intravilan
Suprafață construită [m2]: 416;
Locuit sau nu: nelocuit;
Stare întreținere imobil: degradat avansat;
Sarcini, servituți: Niciuna

Lot 5

Localitate: București
Sector: 1
Adresă: Calea Victoriei nr. 184-188;
Nr. cadastru: 7550;
Suprafață teren [m2]: 3087- intravilan;
Suprafață construită [m2]: fără construcții;
Locuit sau nu: -----
Stare întreținere imobil: -----;
Sarcini, servituți: în prezent este folosit drept parc public.

Lot 6

Localitate: Bucuresti
Sector : 1
Adresă: str. Luigi Cazavillan nr. 26-28;
Nr. cadastru: 3568;
Suprafață teren [m2]: 1133,57 – intravilan;
Suprafață construită [m2]: fără construcții;

Locuit sau nu: -----

Stare întreținere imobil: -----;

Sarcini, servituți: Niciuna

b) Vizionarea loturilor

Informații suplimentare și alte detalii specifice legate de imobile se vor solicita exclusiv prin e-mail la adresa de poștă electronică: amministrativo.bucarest@esteri.it și contabilita.bucarest@esteri.it

Pentru stabilirea unei întâlniri în vederea vizionării loturilor și pentru trimiterea documentelor/informațiilor ulterioare persoanele interesate se pot adresa Responsabilului procedurii de licitație (exclusiv prin e-mail la adresa de poștă electronică: amministrativo.bucarest@esteri.it sau contabilita.bucarest@esteri.it). Persoana interesată are obligația să-și indice numele și adresa și în cazul în care este reprezentant, să indice numele și adresa reprezentatului și să trimită un document care să ateste dreptul de reprezentare.

3. Prețul de pornire al licitației.

Prețul de pornire al licitației este stabilit în EUR, pentru fiecare Lot în parte, astfel:

- **Lot 1 - Targoviste:** preț **45841 EUR;**
- **Lot 2 - Galati:** preț **91617 EUR;**
- **Lot 3 - Braila:** preț **86446 EUR;**
- **Lot 4 - Constanta:** preț **505.222 EUR;**
- **Lot 5 - Bucuresti:** preț **5.525.700 EUR;**
- **Lot 6 - Bucuresti:** preț **1.744.600 EUR;**

Toate cheltuielile aferente redactării și autentificării contractului de vânzare-cumpărare cad în sarcina cumpărătorului.

4. Desfășurarea licitației.

a) Licitația se va desfășura prin prezentarea ofertelor secrete **egale sau superioare** față de prețul de pornire al licitației.

b) Ofertele vor fi redactate conform modelului din "Anexa 2" al prezentului anunț, disponibil la Ambasada Italiei la Bucuresti in Str. Henri Coanda, nr. 9, sector.1 și pe pagina de internet: www.ambbucarest.esteri.it

c) Comisia de evaluarea ofertelor, numită ulterior, va deschide, în ședință publică, simultan toate plicurile conținând ofertele primite.

d) Vor fi excluși de la licitație, ofertanții care nu respectă toate dispozițiile și criteriile prevăzute în prezentul anunț.

e) Vor fi admiși să participe la licitație toți cei care (*persoane fizice și juridice, private și publice*) corespund tuturor cerințelor necesare pentru a încheia un contract cu Administrația Publică italiană și își pot demonstra capacitatea de a îndeplini prevederile contractuale.

f) Comisia va analiza ofertele considerate eligibile și va declara un câștigător prin întocmirea unui proces-verbal.

g) În cazul în care nu se va prezenta nicio ofertă valabilă până la termenul indicat la punctul B art. 1, în baza prevederilor din condițiile generale, licitația va fi declarată fără ofertanți.

B) MODALITATEA DE PARTICIPARE

1. Condiții de participare

Pentru a participa la licitație, cei interesați vor trebui să transmită oferta economică conform punctului 4.b din CONDIȚIILE GENERALE împreună cu documentația prevăzută

mai jos, la Biroul Administrativ al Ambasadei Italiei la București nu mai târziu de orele 12.00 din data de 15 mai 2017.

Ofertele se pot depune personal la Biroul susmenționat de luni până vineri, între orele 09.00-13.00 (dovada primirii documentelor se va face prin eliberarea unei chitanțe) sau pot fi transmise prin scrisoare recomandată, pe răspunderea exclusivă a ofertantului prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire. Se vor lua în considerare ora și data de recepție de pe ștampila Ambasadei Italiei.

Nu va avea nicio relevanță data de expediere specificată pe recomandată.

Administrația este scutită de orice responsabilitate pentru neprimirea sau primirea cu întârziere a plicului, indiferent de cauza care a determinat-o.

2. Documentația necesară

Pentru a putea fi admiși la licitație, participanții vor prezenta următoarele documente:

α) **declarația pe proprie răspundere (Anexă 1)**, completată, datată și semnată, însoțită de fotocopia unui document de identitate din care să rezulte absența tuturor motivelor de excludere, în special:

- **dacă ofertantul este persoană fizică**, declarația care să ateste faptul că nu există proceduri penale în curs împotriva sa sau condamnări care să determine pierderea sau suspendarea capacității sale de a încheia contracte cu entități private sau publice;
- **dacă ofertantul desfășoară activități comerciale**, în mod individual sau într-o formă de asociere, declarația reprezentantului legal cu privire la faptul că societatea nu este în faliment sau în proces de lichidare (Certificat constatator eliberat de Registrul Comerțului) și declarația care să ateste faptul că nu există proceduri penale în curs împotriva reprezentantului legal sau condamnări care să determine pierderea sau suspendarea capacității sale de a încheia contracte cu entități private sau publice (caziers fiscal/judiciar), imputernicire din partea societății/asociației ofertante;
- **dacă ofertantul este instituție publică**, declarația reprezentantului legal cu privire la faptul că instituția nu are în curs un proces administrativ similar cu cel de faliment sau de lichidare;
- ofertantul cunoaște și acceptă necondiționat cerințele stabilite prin prezentul anunț;
- datele cu privire la adresa de domiciliu/sediu pentru eventuale comunicări;
- persoana care va semna contractul și modalitatea de plată a contravalorii acestuia.

β) **oferta de licitație (Anexa 2)**, corect completată, datată și semnată rămâne valabilă timp de 180 zile de la data prezentării.

Înainte de semnarea contractului de vânzare-cumpărare, Ambasada Italiei își rezervă dreptul de a solicita documentația care să ateste declarația pe proprie răspundere din Anexa 1, eliberată de organele competente, în colaborare cu autoritățile competente din țara de proveniență în cazul persoanelor stabilite în afara Italiei.

3. Excluderea ofertelor prezentate pe bază de procură.

Nu sunt admise ofertele prezentate pe bază de procură, cu excepția reprezentanților legali ai unor persoane juridice publice sau private și ai unor societăți care desfășoară activități comerciale.

4. Garanții.

În vederea admiterii la licitație, fiecare ofertant va trebui să prezinte în original documentația care atestă constituirea unui fond de garanție provizorie pentru garantarea ofertei, echivalent cu 10% din prețul de pornire al licitației.

Garanția poate fi constituită prin scrisoare de garanție bancară sau prin poliță de

asigurare.

În garanție trebuie prevăzută renunțarea la beneficiul discuțiunii pretinzând creditorului să-l urmărească mai întâi pe debitorul principal, renunțarea la excepția prevăzută la alin. 2 al art. 1957 din Codul Civil italian și/sau al art. 2294 din Codul civil român.

disponibilitatea garanției în termen de 15 zile, la cererea scrisă a Ambasadei Italiei.

Instituțiile publice pot atesta în bilanț sau în documente similare disponibilitatea unei sume echivalente cu prețul de pornire al licitației (moneda locală/euro).

5. Prezentarea documentației ofertei.

Documentația referitoare la ofertă (documente și ofertă) va trebui să ajungă la destinație în termenul prevăzut la punctul B art. 1 (data poștei) în plic special, conform celor specificate mai jos.

Plic mare.

Adresă: Ambasada Italiei la București, Strada H. Coandă nr. 9, sector 1, până la data susmenționată.

Expedito: date generale și adresa expeditorului, cu mențiunea: "*Licitația publică din 10/04/2017 Lotul (1-6) – A NU SE DESCHIDE*".

Integritatea plicului. În vederea trimiterii unui plic intact, acesta trebuie să fie sigilat și semnat pe învelișul de închidere.

Plicuri documente și ofertă. În vederea admiterii la licitație, în interiorul plicului mare se vor introduce două plicuri sigilate, semnate pe învelișul de închidere, specificând aceleași date care au fost înscrise pe plicul mare, cu mențiunea:

A "DOCUMENTE"

B "OFERTĂ".

Plicul A – DOCUMENTE. În vederea admiterii la licitație, în plicul A pentru "DOCUMENTE" se vor introduce următoarele documente:

- 1) declarația pe proprie răspundere din Anexa 1, completată în mod corespunzător,
- 2) documentația specificată la punctul B 4) care să ateste existența garanției corespunzătoare;
- 3) copia unui document de identitate în curs de valabilitate.

Plicul B – OFERTA. În acest plic se va introduce oferta conform modelului din Anexa 2.

Reamintindu-vă că plicurile A și B trebuie să ajungă la destinație sigilate și semnate pe învelișul de închidere, precizăm faptul că documentația recepționată în mod necorespunzător cerințelor de mai sus va atrage anularea ofertei.

C) DESFĂȘURAREA LICITAȚIEI

1. Ședința publică de deschidere a ofertelor.

Comisia de evaluare, numită special după expirarea termenului de prezentare a ofertelor stabilit la data de 23 mai 2017 la ora 12.00, în cadrul unei ședințe publice, deschise participanților care și-au prezentat oferta și persoanelor împuternicite legal, va iniția procedura de deschidere a plicurilor și de examinare a conținutului acestora.

Conform celor specificate în condițiile generale, adjudecarea se va face în favoarea celui care a prezentat cea mai buna ofertă sau singura ofertă valabilă, considerată corespunzătoare și adecvată cerințelor.

Prețul oferit trebuie să fie egal sau superior față de cel indicat ca preț de pornire al licitației. Nu vor fi acceptate oferte inferioare prețului de pornire al licitației.

Nu vor fi admise oferte condiționate sau nedeterminate sau referitoare la o altă ofertă proprie sau prezentată de alții. Oferta va trebui exprimată în cifre și în litere; în caz de discordanță va prevala suma cea mai avantajoasă pentru Stat.

2. Oferte egale. Noi propuneri.

În cazul în care doi sau mai mulți participanți prezintă oferte egale, respectivii ofertanți, - dacă sunt prezenți și sunt de acord -, vor fi invitați să formuleze oferte noi în cadrul aceleiași ședințe, prin metoda ofertei secrete. În cazul în care nu sunt prezenți sau nu sunt de acord cu formularea imediată a unei noi propuneri, ofertanții în cauză vor fi invitați să prezinte propuneri noi în termen de 2 zile de la ședință, prin aceleași modalități prevăzute pentru oferta inițială.

De îndată de plicurile vor fi depuse, licitația se va adjudeca celui care a prezentat oferta cea mai avantajoasă. În cazul în care participanții care propuseseră oferte egale nu acceptă creșterea ofertei sau noile oferte rezultă, din nou, egale, câștigătorul va fi desemnat prin tragere la sorți.

3. Drepturi de preemțiune

Prezentul anunț nu prejudiciază exercitarea dreptului de preemțiune din partea celor eventual îndreptățiți.

4. Efectele procesului verbal de adjudecare.

Procesul verbal de adjudecare nu va produce efectele contractului de vânzare-cumpărare, prin urmare se va proceda la semnarea actului de vânzare-cumpărare prin modalitățile care se vor comunica ulterior.

5. Condiții de vânzare.

Imobilele în cauză se vor înstrăina în starea de fapt și de drept în care se află, incluzând eventualele sarcini active și pasive, servituți continue și necontinue, aparente sau neaparente.

Imobilele în cauză se vor pune la dispoziție în termen de **90 zile** de la semnarea contractului de vânzare-cumpărare.

6. Obligațiile cumpărătorului și ale Administrației.

Prin stipularea actului de vânzare, Cumpărătorul va fi considerat obligat la respectarea tuturor prevederilor, în schimb, obligațiile Administrației vor fi subordonate aprobării contractului de către autoritatea competentă.

7. Renunțarea cumpărătorului.

În cazul în care câștigătorul definitiv al licitației renunță sau nu se prezintă la termenul comunicat pentru semnarea contractului de vânzare-cumpărare, va decade din drepturi iar garanția pe care a depus-o va fi preluată de Statul italian sau va pierde polița bancară sau de asigurare. În această situație, Ambasada Italiei la București își rezervă dreptul de adjudeca bunul în favoarea celui care a prezentat ce-a de-a doua ofertă cea mai bună sau posibilitatea de activare a unei noi proceduri.

8. Deblocarea garanțiilor

În termen de 10 zile după ședința publică, ofertanților care nu au fost declarați câștigători și celor care nu au fost admiși la licitației, li se vor elibera certificatele pentru deblocarea garanției depuse pentru ofertă.

D) ALTE INFORMAȚII

1. Responsabilul procedurii.

Responsabilul de procedură este Doamna Sandra Scurti. date de contact: Tel. (+40) 213052100. E-Mail: sandra.scurti@esteri.it; amministrativo.bucarest@esteri.it.

2. Data închiderii procedurii.

Prezenta procedură se va închide în termen de 35 de zile de la publicarea acestui anunț.

3. Prelucrarea și păstrarea datelor.

Prelucrarea datelor primite, condiție de bază pentru participarea la licitație, se va efectua doar în scopurile prevăzute în acest anunț și în conformitate cu legislația română în vigoare, precum și cu Decretul Lege nr. 198/2003 și cu alte dispoziții legislative italiene în vigoare.

Se precizează faptul că prelucrarea datelor personale se va efectua în deplină legalitate și cu corectitudine, respectând întru totul drepturile participanților și confidențialitatea datelor. Aceste date se vor păstra în arhiva Ambasadei Italiei la București și Administrației centrale exclusiv în scopul controlului administrativ și contabil, pe o durată care nu poate depăși timpul necesar prevăzut scopului pentru care au fost adunate și prelucrate.

4. Deturnarea licitației.

Pentru fapta de a împiedica sau de a perturba licitația prin violență sau amenințare sau prin acordarea de favoruri, prin promisiuni, dispute în contradictoriu sau alte mijloace frauduloase, îndepărtându-i pe ofertanți și pentru fapta de a nu participa la licitație în schimbul unei sume de bani sau al unor foloase promise persoanei interesate sau altora, se vor lua măsuri în conformitate cu codurile penale italian și român.

5. For competent.

În cazul unor eventuale controverse legate de modul de organizare, de desfășurare și de încheiere a operațiunii de vânzare prin licitație publică, forul competent exclusiv, potrivit jurisdicției, va fi cel din România, unde se află imobilul ce face obiectul litigiului.

București, 10 aprilie 2017

Însărcinat cu Afaceri a.i.
BEATRICE VECCHIONI
Secretar I

DECLARAȚIE PE PROPRIE RĂSPUNDERE

Subsemnatul _____, născut la _____,
la data de _____, domiciliat în _____, Strada _____,
nr. _____, identificat cu (CI/pasaport) seria _____, nr. _____, eliberat la data de
_____, valabil până la data de _____, de _____

În deplină cunoștință a prevederilor Decretului Președintelui Republicii nr. 445/2000, în special a
prevederilor articolelor 75 și 75 și ale art. 322 c. pen. român privind falsul în declarații:

DECLAR

a1) că particip pe cont propriu;

a2) pentru întreprinderea individuală _____, cu sediul în
_____ Strada _____ nr. _____,

_____, în calitate de proprietar;

a3) pentru Societatea cu Răspundere Limitată _____, cu
sediul în _____ Strada _____ nr. _____, în calitate de
asociat/administrator

a4) pentru alt tip de Instituție / Societate _____, cu sediul la
_____, Strada _____ nr. _____, în calitate de administrator cu
drepturi de reprezentant/împuternicit special

b) în vederea validării ofertei, declar, de asemenea:

(în cazul persoanelor fizice)

- că nu sunt urmărit penal și nu am suferit condamnări penale care să determine pierderea sau
suspendarea capacității mele de a încheia contracte cu entități private și publice (cazier fiscal
și judiciar);

(în cazul societăților individuale sau asociate)

- că societatea participantă nu este supusă procedurii de faliment sau de lichidare (se
anexează Certificat constatator de la Registrul Comerțului);

- în calitate de reprezentant legal, declar că nu sunt urmărit penal și nu am suferit condamnări
penale care să determine pierderea sau suspendarea capacității de a încheia contracte cu
entități private și publice (se anexează împuternicirea de participare la licitație din partea
societății+copie act identitate);

(în cazul Instituțiilor publice)

- că Instituția pe care o reprezint nu este supusă unor proceduri administrative similare
celor de faliment sau de lichidare;

c) că, la cerere, voi prezenta documentația necesară eliberată de organele competente în
vederea atestării declarațiilor făcute;

d) că am luat cunoștință și accept necondiționat regulile stabilite prin prezentul anunț de
licitație;

e) că am prezentat garanția adecvată conform prevederilor anunțului de licitație (se va anexa
documentația doveditoare: scrisoare de garanție, poliță, declarație)

f) că am indicat adresa proprie de domiciliu pentru eventuale comunicări

g) că am cunoștință de faptul că transmiterea datelor personale constituie o condiție de
participare la prezenta procedură și autorizez prelucrarea datelor conform legii române;

h) anexez prezentei : 1) fotocopia unui document de identitate valabil¹ și 2) documentația care
atestă că sunt în posesia unei garanții conform punctul e).

Data

Declarant²

.....

.....

¹ Declarația va fi semnată de către persoana interesată și transmisă, împreună cu fotocopia unui document de
identitate valabil al declarantului.

² Prenumele, Numele, calitatea și ștampila oficială, în cazul întreprinderilor individuale sau asociate sau al
instituțiilor publice.

OFERTA DE LICITAȚIE

Către Ambasada Italiei la București
ref. Lot (1-6)

Obiect: Ofertă de achiziționare a imobilului situat în localitatea
str.nr., Județul/sector

Subsemnatul....., născut la
(Jud.) la data de, domiciliat în
Strada nr., și cu reședința în
Strada.....nr. în calitate de
.....(persoană fizică/reprezentant societate-asociație/instituție publică) al
..... (nume societate/asociație/instituție publică) conform
..... (împuternicire/procură)

SOLICIT

să mi se permită să particip la licitația de vânzare a imobilului-Lot, motiv pentru care
OFER prețului deEUR(*în cifre*) (*în litere*)

În acest sens,

DECLAR:

- că am citit condițiile generale ale anunțului de licitație susmenționat;
- că voi achita prețul de achiziționare al imobilului conform modalității și termenelor care se vor comunica de către Ambasada Italiei la București.
- că mă oblig la plata cheltuielilor conexe (taxe notariale, impozit, taxe de timbru, etc.)

Data

Semnătura

.....

.....